



## Fixed and Folding Hunting Knives

### USER'S GUIDE

#### WELCOME

Leatherman hunting knives are designed to make your day in the field just a little easier than you thought it would be. We're confident you'll find you have made a wise decision when you chose a Leatherman.

#### SAFETY CONSIDERATIONS

As you would expect, Leatherman knives, saws and gut hooks are very sharp. Please be extremely careful not to cut or pinch yourself when opening, closing or using your knife.

#### FEATURES\*

- Knife Blade
- Gut Hook
- Bone Saw (fixed blade knives only)
- Sharpening System

\*Note: Actual features set varies by model. Your knife may not include all these features.

#### OPERATIONS – FIXED

The fixed blade models are based on a rotating handle that locks. By pushing the button located on the side of the handle, you unlock it to rotate. (Drawing A)

**Gut Hook:** To expose the gut hook hold the knife on the back edge while depressing the button on the side to unlock the handle. Using the other hand grasp the opposite end of the handle and rotate it down and around until it covers the blade. The gut hook is now exposed. Reverse this procedure to stow the gut hook and expose the blade again. (Drawing B)

**Bone Saw:** To expose the bone saw, place the knife in the palm of your right hand, pivot end angled toward your index finger. Use your thumb to push the thumb stud away from the handle, with as little sideways pressure as possible. Continue to rotate your thumb until the saw is fully extended/covering the blade and the lock engages. To stow the bone saw, depress the locking button with one hand and using the other hand hold the end of the saw and disengage from the blade, rotating it back into the handle. (Drawing C)

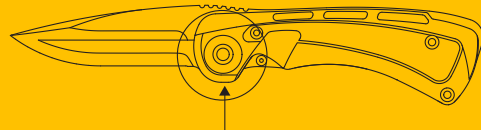
#### OPERATIONS – FOLDING

**Blade:** Place the knife in the palm of your right hand, pivot end angled toward your index finger. Use your thumb to push the stud away from the handle, with as little sideways pressure as possible. Rotate your thumb until the blade is fully extended and the lock engages. To close depress the lockback mechanism on the back of the handle and fold the blade back into the handle. (Drawing D)

**Gut Hook:** Hold the closed knife in your hand with back of the knife facing up and the pivot end in your palm. Place your thumb on the grooves on the back of the handle and push/slide the gut hook straight out. To close reverse the motion or use your other hand to push down on the top of the hook until it is completely stowed in the handle. (Drawing E)

#### SHARPENING

Leatherman fixed and folding hunting knives have straight blades and each feature a diamond-coated sharpening system. The straight edge may be sharpened using the included sharpening rod via standard sharpening methods. (Drawing F)



A

### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### WILLKOMMEN

Bei der Arbeit oder in der Freizeit - Leatherman-Messer machen das Leben einfach leichter Wir sind überzeugt, dass Sie sich mit Leatherman für das richtige Messer entschieden haben.

#### SICHERHEIT

Alle Leatherman-Klingen und Haken sind so scharf, wie Sie das erwarten. Bitte gehen Sie mit dem Messer vorsichtig um, um sich beim Öffnen, Schließen oder Benutzen des Messers nicht zu schneiden oder zu klemmen.

#### FUNKTIONEN\*

- Messerklinge
- Eingeweidehaken
- Knochensäge – nur bei feststehenden Messern
- Schleifstab

\*Hinweis: Funktionen von Modell zu Modell verschieden. Ihr Messer verfügt möglicherweise nicht über alle hier angegebenen Funktionen.

#### ANWENDUNG – FESTSTEHENDE MESSER

Unsere feststehenden Messer verfügen über einen arretierbaren Drehgriff. Drücken Sie auf den Knopf, der seitlich am Griff angebracht ist, um die Klinge zu entsperren. (Abbildung A)

**Eingeweidehaken:** Um den Eingeweidehaken freizulegen, legen Sie das Messer auf den Rücken und drücken den Knopf an der Seite des Griffs, um den Griff zu entriegeln. Fassen Sie das andere Ende des Griffs mit der anderen Hand und klappen Sie diesen nach unten über die Klinge. Der Eingeweidehaken liegt nun frei. Gehen Sie umgekehrt vor, um den Haken zu verstauen und die Klinge wieder freizulegen. (Abbildung B)

**Knochensäge:** Um die Knochensäge freizulegen, legen Sie das Messer mit dem Scharnier in Richtung Zeigefinger auf die rechte Handfläche. Drücken Sie den Daumenstift mit dem Daumen vom Griff weg und üben Sie dabei so wenig seitlichen Druck wie möglich aus. Drücken Sie weiter mit dem Daumen, bis die Säge vollständig ausgeklappt ist und die Messerklinge bedeckt. Achten Sie darauf, dass die Arretierung einrastet. Um die Knochensäge wieder zu verstauen, drücken Sie mit einer Hand auf den Arretierknopf, während Sie mit der anderen Hand die Säge an der Spitze fassen und sie von der Klinge weg zurück in den Griff drehen. (Abbildung C)

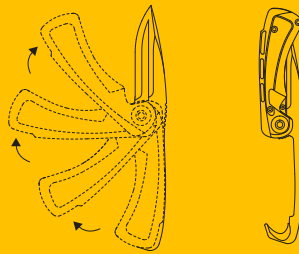
#### ANWENDUNG – EINKLAPPEN

**Klinge:** Legen Sie das Messer mit dem Scharnier in Richtung Zeigefinger auf die rechte Handfläche. Drücken Sie den Daumenstift mit dem Daumen vom Griff weg und üben Sie dabei so wenig seitlichen Druck wie möglich aus. Drehen Sie den Daumen, bis die Klinge vollständig ausgeklappt und arretiert ist. Um die Klinge wieder wegzuklappen, drücken Sie auf die Arretierung auf der Rückseite des Griffs und klappen die Klinge in den Griff. (Abbildung D)

**Eingeweidehaken:** Legen Sie das zusammengeklappte Messer mit dem Rücken nach oben und dem Scharnier in Richtung Zeigefinger auf die Handfläche. Legen Sie den Daumen in die Vertiefungen an der Rückseite des Griffs und schieben Sie den Eingeweidehaken nach vorne. Um den Haken wieder zu verstauen, gehen Sie entweder umgekehrt vor, oder schieben Sie den Haken mit der anderen Hand vollständig in den Griff zurück. (Abbildung E)

#### SCHÄRFEN

Leatherman-Klappmesser haben glatte und gezahnte Klingen. Glatte Messer können auf gewohnte Weise geschliffen werden. Schärfen Sie die gezahnten Messer nur mit speziell dafür geeigneten Verfahren, da andernfalls die Zahnung der Messerschneide verändert und ihre Funktion beeinträchtigt werden kann. (Abbildung F)



B

### GUIDE DE L'UTILISATEUR

#### BIENVENUE

Pour le travail comme pour les loisirs, les couteaux Leatherman sont conçus pour vous faciliter la vie. Nous sommes persuadés que vous penserez avoir pris une sage décision en choisissant un Leatherman.

#### MESURES DE SÉCURITÉ

Comme vous pouvez vous y attendre, les couteaux, les scies et les crochets à éviscérer sont extrêmement coupants. Faites preuve d'une extrême prudence lors de l'ouverture, de la fermeture ou de l'utilisation de votre couteau et ce, afin de ne pas vous couper ou vous pincer.

#### CARACTÉRISTIQUES\*

- Lame de couteau
- Crochet à éviscérer
- Scie à os – couteaux à lame fixe uniquement
- Baguette à aiguiser

\*Remarque : Le jeu de caractéristiques réelles varie en fonction du modèle. Il se peut que votre couteau ne comporte pas toutes ces caractéristiques.

#### FONCTIONNEMENTS – FIXE

Les modèles à lame fixe sont basés sur un manche rotatif qui se verrouille. En appuyant sur le bouton situé sur le côté du manche, vous le déverrouillez pour le faire tourner. (Schéma A)

**Crochet à éviscérer :** Pour exposer le crochet, tenez le couteau sur le chant arrière tout en appuyant sur le bouton sur le côté pour déverrouiller le manche. De l'autre main, saisissez l'extrémité opposée du manche et faites-la tourner vers le bas jusqu'à ce qu'elle couvre la lame. Le crochet à éviscérer est désormais visible. Refaites cette procédure dans le sens inverse pour ranger le crochet à éviscérer et rendre la lame visible à nouveau. (Schéma B)

**Scie à os :** Pour ouvrir la scie à os, placez le couteau dans la paume de la main droite, l'extrémité pivotante orientée vers votre index. À l'aide de votre pouce, écartez le goujon de pouce, avec aussi peu de pression latérale que possible. Continuez de faire tourner votre pouce jusqu'à ce que la scie soit complètement étendue tout en recouvrant la lame et que le mécanisme de verrouillage s'enclenche. Pour ranger la scie à os, appuyez sur le bouton d'une main et, de l'autre main, tenez l'extrémité de la scie et dégagez-la de la lame, en la faisant pivoter pour la rentrer dans le manche. (Schéma C)

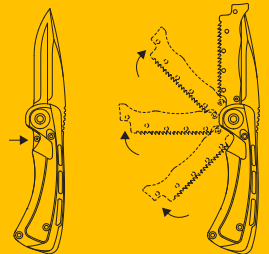
#### FONCTIONNEMENTS – REPLIAGE

**Lame :** Placez le couteau dans la paume de la main droite, l'extrémité pivotante orientée vers votre index. À l'aide de votre pouce, écartez le goujon du manche, avec aussi peu de pression latérale que possible. Faites tourner votre pouce jusqu'à ce que la lame soit complètement étendue et que le mécanisme de verrouillage s'enclenche. Pour fermer, appuyez sur le mécanisme de verrouillage sur le dos du manche et repliez la lame dans le manche. (Schéma D)

**Crochet à éviscérer :** Tenez le couteau fermé dans la main, le dos du couteau dirigé vers le haut et extrémité pivotante dans la paume. Placez le pouce sur les rainures sur le dos du manche et poussez/glissez le crochet à éviscérer pour le faire sortir. Pour fermer, refaites la même procédure dans le sens inverse ou, de l'autre main, appuyez sur le dessus du crochet jusqu'à ce qu'il soit complètement rangé dans le manche. (Schéma E)

#### AFFÛTAGE

Les couteaux de poche Leatherman sont munis de lames droites et crantées. Le chant droit peut être affûté à l'aide de méthodes d'affûtage standard. Lors de l'affûtage de la lame du couteau cranté, veillez à utiliser un système d'affûtage conçu



C

### GUÍA DEL USUARIO

#### BIENVENIDO

Ya sea que esté trabajando o divirtiéndose, las navajas Leatherman están diseñadas para hacer que su día sea más fácil de lo que pensaba. Estamos seguros de que para usted será una decisión acertada haber elegido Leatherman.

#### CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

Como usted esperaría, las navajas, sierras y ganchos para vísceras de Leatherman son elementos muy filosos. Tenga mucho cuidado de no cortarse ni pincharse al abrir, cerrar o utilizar la navaja.

#### CARACTERÍSTICAS\*

- Navaja
- Gancho para vísceras
- Sierra para huesos – sólo navajas con hoja fija
- Afilador

\*Nota: Las características reales varían con el modelo. Es posible que su navaja no incluya todas estas características.

#### FUNCIONES – FIJAS

Los modelos de hoja fija tienen un mango pivotante con bloqueador. Para desbloquear la hoja y hacerla girar, presione el botón ubicado en el lateral del mango. (Dibujo A)

**Gancho para vísceras:** Para acceder el gancho para vísceras, sostenga la navaja por el canto posterior y oprima el botón del lateral para desbloquear el mango. Con la otra mano tome el lado opuesto del mango y hágalo girar hacia abajo hasta que cubra la hoja. El gancho para vísceras ha quedado expuesto. Revierta el procedimiento para guardar el gancho para vísceras y exponer la hoja nuevamente. (Dibujo B)

**Sierra para huesos:** Para acceder a la sierra para huesos, coloque la navaja en la palma de la mano derecha, con el extremo del eje hacia el dedo índice. Coloque el pulgar en el dispositivo de apertura de pulgar y empuje hacia el lado opuesto del mango, aplicando la menor presión posible hacia los lados. Continúe empujando con el pulgar hasta que la sierra esté completamente extendida/cubriendo la hoja y accionando el bloque. Para guardar la sierra de hueso, oprima el botón bloqueador con una mano y con la otra sostenga la punta de la sierra y desengánchela de la hoja haciéndola girar hacia adentro del mango. (Dibujo C)

#### FUNCIONES – PLIEGUE DE HOJAS

**Hoja:** Coloque la navaja en la palma de la mano derecha, con el extremo del eje hacia el dedo índice. Coloque el pulgar en el dispositivo de apertura de pulgar y empuje hacia el lado opuesto del mango, aplicando la menor presión posible hacia los lados. Gire el pulgar hasta que la hoja esté completamente extendida y se bloquee. Para cerrar, presione el mecanismo de desbloqueo en la parte posterior del mango y pliegue la hoja adentro del mango. (Dibujo D)

**Gancho para vísceras:** Tome la navaja cerrada con la parte posterior hacia arriba y el extremo pivotante en su palma Coloque el pulgar en las ranuras de la parte posterior del mango y empuje/deslice el gancho para vísceras hacia afuera. Para cerrar, revierta el movimiento o utilice la otra mano para empujar la punta del gancho hasta guardarlo completamente en el mango. (Dibujo E)

#### AFILADO

Las navajas Leatherman cuentan con hojas rectas y dentadas. El borde recto puede afilarse por medio de técnicas de afilado convencionales. Al afilar una hoja de filo dentado, asegúrese de utilizar un sistema de afilado para adaptarse a los bordes serrados. Esto asegurará que se conserve tanto la curvatura adecuada de los bordes serrados como el corte efectivo de la hoja. (Dibujo F)



## Fixed and Folding Hunting Knives

### USER'S GUIDE

#### MAINTENANCE

Your Leatherman knife should be cleaned, dried and re-oiled periodically, especially after use in a damp environment. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating type oil. Visit [www.leatherman.com/customer-service/tool-maintenance.asp](http://www.leatherman.com/customer-service/tool-maintenance.asp) for more information.

#### ACCESSORIES

Leatherman offers replacement sheaths for your knife, along with some attractive promotional items. Visit [www.leatherman.com/shop](http://www.leatherman.com/shop) for more information.

#### WARRANTY

If within 25 years from the purchase date of your genuine Leatherman knife you find any defect in material or workmanship, return it to Leatherman Tool Group, Inc., or a local authorized repair center. For repair centers in your area contact the address shown below or visit [www.leatherman.com](http://www.leatherman.com).

When returning your knife for repair, please send it by insured transport. Leatherman cannot be responsible for items that do not reach us. At our option, we may replace your knife rather than repair it. If it is a discontinued model, it would be replaced with a product of equal or greater value.

The warranty does not cover abuse, alteration, unauthorized or unreasonable use of your Leatherman knife. This warranty does not cover sheaths, accessories or colored finishes.

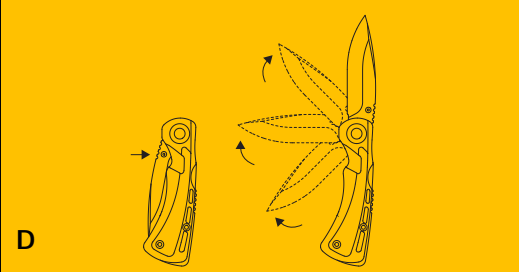
Leatherman Tool Group, Inc., is not liable for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from jurisdiction to jurisdiction.

**Leatherman Tool Group, Inc.**  
**P.O. Box 20595**  
**Portland, OR 97294-0595 USA**

**12106 N.E. Ainsworth Circle**  
**Portland, OR 97220-9001 USA**  
**Phone: (503) 253-7826**  
**Fax: (503) 253-7830**  
**[www.leatherman.com](http://www.leatherman.com)**

**Register your product at**  
**[www.leatherman.com](http://www.leatherman.com).**



### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### PFLEGE

Das Leatherman-Messer ist regelmäßig zu reinigen, zu trocknen und nachzuölen: ganz besonders dann, wenn es Feuchtigkeit ausgesetzt war. Nach der Reinigung ist auf die Scharniere ein leichtes Maschinenöl oder ein rostlösendes Öl aufzutragen. Näheres erfahren Sie unter [www.leatherman.com/customer-service/tool-maintenance.asp](http://www.leatherman.com/customer-service/tool-maintenance.asp).

#### ZUBEHÖR

Leatherman bietet eine Reihe von Zubehörteilen an, mit denen Sie Ihr Messer um einige nützliche Funktionen erweitern können. Zusätzlich gibt es auch eine Reihe von Leatherman-Werbeartikeln. Näheres erfahren Sie unter [www.leatherman.com/shop](http://www.leatherman.com/shop).

#### GARANTIE

Sollten Sie innerhalb von 25 Jahren ab Kaufdatum am Original-Leatherman-Messer einen Material- oder Herstellungsfehler feststellen, senden Sie es an die Leatherman Tool Group, Inc., oder geben Sie es an eine Vertragswerkstatt in Ihrer Nähe. Adressen von Vertragswerkstätten in Ihrer Nähe erhalten Sie unter der unten angegebenen Anschrift oder unter [www.leatherman.com](http://www.leatherman.com).

Falls Sie das Messer an Leatherman schicken, tun Sie dies bitte als Wertpaket. Leatherman übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von eingesandten Artikeln. Wir können das Messer nach Gutdünken entweder reparieren oder ersetzen. Wenn es sich um ein ausgelaufenes Modell handelt, kann es mit einem Produkt von mindestens gleichem Wert ersetzt werden.

Diese Garantie erlischt bei unsachgemäßer Behandlung und Modifikation des Leatherman-Messers sowie seiner unsachgemäßen oder unvernünftigen Verwendung. Diese Garantie gilt nicht für Holster, Zubehör und Farbbeschichtungen.

Die Leatherman Tool Group, Inc. haftet nicht für Folgeschäden aus dem Gebrauch des Tool Adapters. Der Haftungsausschluss für Folgeschäden entfällt, wenn er nach den Gesetzen Ihres Landes nicht zulässig ist.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte. Sie genießen unter Umständen je nach Rechtslage in Ihrem Land weitergehende Rechte.

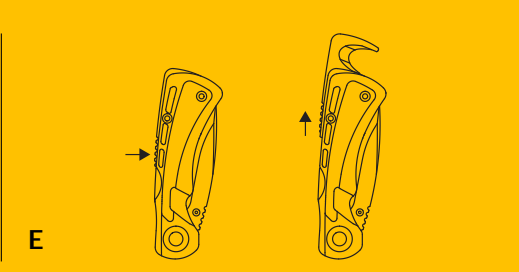
**Leatherman Tool Group, Inc.**  
**P.O. Box 20595**  
**Portland, OR 97294-0595 USA**

**12106 N.E. Ainsworth Circle**  
**Portland, OR 97220-9001 USA**  
**Telefon: +1 503 253 7826**  
**Fax: +1 503 253 7830**  
**[www.leatherman.com](http://www.leatherman.com)**

**Registrieren Sie Ihr Produkt**  
**unter [www.leatherman.com](http://www.leatherman.com).**

Das Produktdesign ist Eigentum der Leatherman Tool Group, Inc. Patente angemeldet.

© 2006 Leatherman Tool Group, Inc. 939732 0706



### GUIDE DE L'UTILISATEUR

pour les dentelures. Ceci permettra de conserver la courbure adéquate des dentelures et l'efficacité de coupe de la lame.

(Schéma F)

#### ENTRETIEN

Nettoyez, séchez et huilez régulièrement votre couteau Leatherman, surtout après l'avoir utilisé dans un environnement humide. Après l'avoir nettoyé, huilez à nouveau les zones pivotantes avec une huile mouvement légère ou une huile pénétrante. Consultez le site [www.leatherman.com/customer-service/tool-maintenance.asp](http://www.leatherman.com/customer-service/tool-maintenance.asp) pour de plus amples informations.

#### ACCESSOIRES

Leatherman offre un certain nombre d'accessoires susceptibles de rehausser l'utilité de votre couteau ainsi que des articles promotionnels attrayants. Consultez le site [www.leatherman.com/shop](http://www.leatherman.com/shop) pour de plus amples informations.

#### GARANTIE

Si, Si, au cours des 25 ans suivant la date d'achat de votre authentique couteau Leatherman, vous découvrez un vice de matériau ou de fabrication, renvoyez-le à Leatherman Tool Group, Inc., ou au centre de réparation agréé le plus proche. Pour obtenir une liste des centres de réparation dans votre région, veuillez écrire à l'adresse donnée ci-dessous ou consultez le site [www.leatherman.com](http://www.leatherman.com).

Lorsque vous renvoyez votre couteau pour être réparé, veuillez l'envoyer par une méthode d'expédition assurée. Leatherman ne peut être tenu responsable des articles qui ne lui parviennent pas. Nous procéderons, à notre discrétion, au remplacement de votre couteau plutôt qu'à sa réparation. Le cas échéant, nous le remplacerons par un produit de valeur équivalente ou supérieure.

La garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de modification ou d'utilisation non autorisée ou déraisonnable de votre couteau Leatherman. Cette garantie ne s'applique pas aux gaines, accessoires ou finitions en couleur.

Leatherman Tool Group, Inc. n'est pas responsable en cas de dommages fortuits ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, il est donc possible que cette exclusion ou limitation ne s'applique pas à votre cas.

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres droits selon les juridictions.

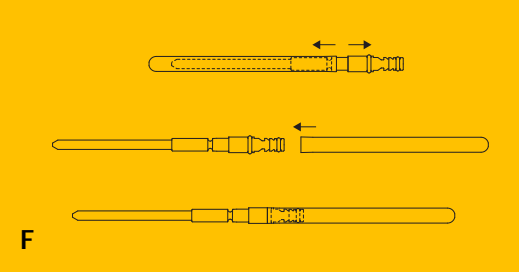
**Leatherman Tool Group, Inc.**  
**P.O. Box 20595**  
**Portland, OR 97294-0595 USA**

**12106 N.E. Ainsworth Circle**  
**Portland, OR 97220-9001 USA**  
**Téléphone : +1 503 253 7826**  
**Télocopieur : +1 503 253 7830**  
**[www.leatherman.com](http://www.leatherman.com)**

**Enregistrez votre produit sur**  
**[www.leatherman.com](http://www.leatherman.com).**

L'apparence de ce produit est la propriété exclusive de Leatherman Tool Group, Inc. Brevete en instance.

© 2006 Leatherman Tool Group, Inc. 939732 0706



### GUÍA DEL USUARIO

#### MANTENIMIENTO

Su navaja Leatherman debe limpiarse, secarse y aceitarse periódicamente, especialmente si se usó en un ambiente húmedo. Después de limpiarlas, aceite todas las áreas giratorias con aceite liviano para máquinas o aceite de tipo penetrante. Visite [www.leatherman.com/customer-service/tool-maintenance.asp](http://www.leatherman.com/customer-service/tool-maintenance.asp) para obtener más información.

#### ACCESORIOS

Leatherman ofrece varios accesorios que pueden mejorar la utilidad de la navaja, junto con algunos artículos promocionales. Visite [www.leatherman.com/shop](http://www.leatherman.com/shop) para obtener más información.

#### GARANTÍA

Si dentro de un período de 25 años, a partir de la fecha de compra de su herramienta genuina Leatherman, usted descubre algún defecto en el material o en la mano de obra, devuélvala a Leatherman Tool Group, Inc., o a un centro autorizado de reparaciones local. Para localizar centros de reparación en su área póngase en contacto con la dirección que se muestra abajo o visite [www.leatherman.com](http://www.leatherman.com).

Al devolver su navaja para que sea reparada, tenga a bien enviarla con un método seguro. Leatherman no puede hacerse responsable de aquellos artículos que no llegan a nuestras manos. A nuestra opción, podemos elegir cambiar la navaja o repararla. Si es un modelo que dejó de fabricarse, será sustituida por un producto de igual o mayor valor.

La garantía no cubre maltrato, modificación, o uso no autorizado o no razonable de su navaja Leatherman. Esta garantía no cubre fundas, accesorios o acabados en colores.

Leatherman Tool Group, Inc. no se responsabiliza por daños incidentales o consiguientes. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o consiguientes, por lo que la exclusión anterior pudiera no ser aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y usted quizá también tenga otros derechos que pudieran variar de jurisdicción en jurisdicción.

**Leatherman Tool Group, Inc.**  
**P.O. Box 20595**  
**Portland, OR 97294-0595 USA**

**12106 N.E. Ainsworth Circle**  
**Portland, OR 97220-9001 USA**  
**Teléfono: +1 503 253 7826**  
**Fax: +1 503 253 7830**  
**[www.leatherman.com](http://www.leatherman.com)**

**Registre su producto en**  
**[www.leatherman.com](http://www.leatherman.com).**

La apariencia de este producto es propiedad de Leatherman Tool Group, Inc. Patentes pendientes.

© 2006 Leatherman Tool Group, Inc. 939732 0706

The appearance of this product is proprietary to Leatherman Tool Group, Inc. Patents pending.

© 2006 Leatherman Tool Group, Inc. 939732 0706